

**A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE**

(első tanács)

2005. január 11-én

**a C-26/03. sz. (az Oberlandesgericht Naumburg előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Stadt Halle és RPL Recyclingpark Lochau GmbH kontra Arbeitsgemeinschaft Thermische Restabfall- und Energieverwertungsanlage TREA Leuna ügyben <sup>(1)</sup>**

*(92/50/EGK irányelv – Szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések – Nyilvános ajánlattételi felhívás nélküli odaítélés – Szerződés odaítélése vegyes tulajdonban álló vállalkozás részére – Bírósági jogvédelem – 89/665/EGK irányelv)*

(2005/C 57/10)

(Az eljárás nyelve: német)

A C-26/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet az Oberlandesgericht Naumburg (Németország) a Bírósághoz 2003. január 23. érkezett, 2003. január 8-i végzésével az előtte a Stadt Halle, az RPL Recyclingpark Lochau GmbH és az Arbeitsgemeinschaft Thermische Restabfall- und Energieverwertungsanlage TREA Leuna között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann, a tanács elnöke, J. N. Cunha Rodrigues, Juhász E. (előadó), M. Ilešič és E. Levits bírák, főtanácsnok: C. Stix-Hackl, hivatalvezető: R. Grass, 2005. január 11-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, az 1997. október 13-i 97/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosítása szerinti 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelvvel módosított, az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelv 1. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a tagállamoknak az ajánlatkérők által hozott határozatokkal szemben hatékony és gyors jogorvoslatok biztosítására vonatkozó kötelezettsége kiterjed a formális közbeszerzési eljárás mellőzésével, illetve az ajánlati felhívás formális kiírását megelőzően hozott határozatokra is; nevezetesen arra a határozatra, amely arról dönt, hogy egy adott ügylet a módosított 92/50 irányelv személyi és tárgyi hatálya alá tartozik-e. E jogorvoslati lehetőség attól az időponttól kezdve, amikor az ajánlatkérő

szándékának kifejezése megtörtént, és az joghatás előidézésére alkalmas, nyitva áll minden személy számára, akinek érdekében áll vagy állt egy adott közbeszerzési szerződés elnyerése, és állítólagos jogsértést szenvedett, vagy fennáll ennek a kockázata. Ennek megfelelően a tagállamok nem jogosultak a jogorvoslat lehetőségét alávetni annak a feltételnek, hogy az adott közbeszerzési eljárás formálisan egy meghatározott szakaszba érjen.

2) Abban az esetben, ha az ajánlatkérő a 97/52 irányelvvel módosított 92/50 irányelv tárgyi hatálya alá tartozó szolgáltatások körében visszerthes szerződést kíván kötni olyan, tőle jogilag elkülönült társasággal, amelynek tőkéjében egy vagy több magánvállalkozással együtt részesedéssel rendelkezik, az ezen irányelv által előírt közbeszerzési eljárásokat mindig alkalmazni kell.

<sup>(1)</sup> HL C 101., 2003.04.26.**A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE**

(hatodik tanács)

2005. január 13-án

**a C-38/03. sz. Európai Közösségek Bizottsága kontra Belga Királyság ügyben <sup>(1)</sup>**

*(Tagállami kötelezettségszegés – EK 28. cikk – Azonos hatású intézkedések – Tolószékek – Felvétel a társadalombiztosítási visszatérítési rendszerbe)*

(2005/C 57/11)

(Az eljárás nyelve: francia)

A C-38/04. sz. Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazott: L. Ström és F. Simonetti) kontra Belga Királyság (meghatalmazott: kezdetben A. Snoecx, majd E. Dominkovits), támogatja a Spanyol Királyság (meghatalmazott: L. Fraguas Gadea), ügyben, az EK 226. cikk alapján kötelezettségszegés megállapítása iránt 2003. február 3-án benyújtott kereset tárgyában, a Bíróság (hatodik tanács), tagjai A. Borg Barthet, a tanács elnöke, J.-P. Puissechet és S. von Bahr (előadó), bírák, főtanácsnok: M. Poiares Maduro, hivatalvezető: R. Grass, 2005. január 13-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő: